

## **García de Orta y sus promotores**

(1505? - 1568)

La vida y el trabajo de García de Orta están bien documentados hoy, gracias principalmente a la monografía publicada en 1934 por Augusto da Silva Carvalho (1861-1957), en la Revista da Universidade de Coimbra. Los estudios de Francisco Manuel de Melo Breyner (1837-1903), Conde de Ficalho, siguen siendo muy importantes hoy en día para la comprensión de su trabajo, así como su edición del Coloquios. Pero no se dio cuenta de que García de Orta era un nuevo cristiano y, por lo tanto, no consultó los documentos de la Inquisición que lo mencionaban; de ahí los defectos materiales en la biografía que compuso, de hecho, muy bien escritos.

Esta página pretende llamar más la atención sobre la gran cantidad de trabajos vinculados, tanto a García de Orta como a sus difusores, a los que se puede acceder en bibliotecas digitales en Internet, sin tener la precaución de presentar una bibliografía completa o una lista exhaustiva de ediciones.

En realidad Coloquios solo deberían haber sido estudiados en Portugal e, incluso aquí, por muy pocas personas. En el mundo, solo la versión latina de Charles de l'Ecluse (Carolus Clusius) (1525-1609), que adquirió en Lisboa una copia del Coloquios poco después de su publicación en Goa. Algunos méritos también van a la obra de Cristóvão da Costa quien, copiando de Orta aquí y allá, no olvida mencionarlo.

El padre de García de Orta, Fernão de Orta, era español y oriundo de Valencia de Alcântara y llegó como refugiado a Portugal en el momento de la expulsión de los judíos, tras el edicto de los Reyes Católicos del 31 de marzo de 1482. Se estableció como comerciante en Castelo de Vide. Tenía un hijo de una mujer castellana llamada Brites Nunes, llamado Jorge de Orta, que fue a establecerse en Elvas y llevó a su madre allí.

Fernão de Orta más tarde se casó con Violante Gomes, natural de Albuquerque, a 54 km. al noroeste de Badajoz, y García de Orta y las hermanas Violante, Catarina e Isabel nacieron sucesivamente. Su nacimiento debe arreglarse en los primeros años del siglo, ya que su hermana Catarina dice que nació en 1511 o 1513.

Después de sus primeros estudios, quizás en Elvas, fue a Salamanca y luego a Alcalá para estudiar medicina. Cuando regresó, formado alrededor de 1525, su padre ya había fallecido en 1521.

En 1526, fue a Lisboa, donde le concedieron la licencia para montar una mula el 5 de abril y el 10 del mismo mes, una carta que le permitía practicar medicina. El conde de Ficalho transcribe estos dos documentos.

A finales del mismo año, regresó a Lisboa, tratando de obtener un puesto de profesor en la Universidad. Aprobada en tres concursos, el 20 de febrero de 1527, el 4 de diciembre de 1529 y el 31 de octubre de 1530, el Consejo Universitario le entregó el 5 de noviembre de 1530 la cátedra de Filosofía natural durante un año, dando dos lecciones al día y ganando veinte mil reales al año. Orta vivió, por lo tanto, en Lisboa, desde 1530 hasta la primavera de 1534.

Los malos tiempos ya se presagiaban para los nuevos cristianos. D. João III hizo todo lo posible para establecer la Inquisición. Es por eso que García de Orta hizo uso de la amistad

del Capitán General Martim Afonso de Sousa y se embarcó con él el 12 de marzo. 1534. Sería más pacífico allí. Tenía parientes allí y, en ese momento, todavía no se hablaba de crear la Inquisición en Goa.

García de Orta comenzó vendiendo los cinco quintales de pau santo de Brasil, que había traído de Lisboa y se usaba para curar la sífilis. En los primeros años, siempre acompañó a su protector Martim Afonso de Sousa en sus campañas militares, mientras conocía a las personas, costumbres, idiomas, plantas y enfermedades, una capital de conocimiento que luego vertió en su libro.

Por razones políticas, Martim Afonso de Sousa regresa al Reino a fines de 1538, pero García de Orta permanece en la India. El papa Pablo III ya había emitido el toro Cum ad nihil magis, del 23 de mayo de 1536, estableciendo la Inquisición en Portugal. El 5 de octubre fue nombrado fr. Diogo da Silva Inquisidor-mor, comenzando uno de los períodos más oscuros en la historia de Portugal. Orta tenía todas las razones para quedarse en la India.

A finales de 1541 o principios de 1542, Orta se casó con Brianda de Solís, perteneciente a la familia original de Alter do chao, y acaba de llegar de la metrópoli.

Más tarde, en Lisboa, sus hermanas Catarina e Isabel fueron arrestadas en marzo de 1547 por el Santo Oficio, por haber sido denunciadas como judaizantes. Siempre lo negaron y lograron ser liberados en octubre del mismo año, y se les ordenó hacer penitencia a las Escuelas Generales. García de Orta luego insistió con ellos para unirse a él en la India. Así, en 1548, Catarina y su esposo Leonel Peres, Isabel y su esposo Francisco Vaz, con sus respectivos hijos y madre de ambos, Violante Gomes, abordaron el barco. S. Filipe, llegando a Goa el 5 de septiembre. La madre se quedó en la casa de García de Orta, las hermanas y cuñados en una casa contigua.

Incluso sin una Inquisición, un colega profesional de García de Orta, el licenciado en medicina, Jerónimo Dias, que trabajaba en Goa, fue acusado en 1543 de ser judaizante y condenado a morir en la hoguera.

En la metrópoli, el 25 de abril de 1561, otro médico, Francisco de Orta, sobrino directo de García de Orta, fue arrestado como judaizante, ya que era el hijo de su medio hermano Jorge de Orta, y terminó reconciliado en la fe, el proceso se celebró en Évora el 12 de septiembre 1563 (n. 5217-Évora); es importante porque en la genealogía aparece: "(Francisco de Orta) tenía un tío, medio hermano de su padre, que estaba en la India y se llama Doctor García Orta". Scripta manent y este escrito ciertamente se transmitió a la Inquisición de Goa, cuando entró en la cima de su actividad.

El prestigio de García de Orta debería haber sido muy grande, ya que nadie lo tocó mientras estaba vivo e incluso fue testigo de la defensa de algunos acusados de judaísmo (cf. Testimonio del 28 de febrero de 1558, sobre Diogo Soares). Siempre mantuvo la apariencia de un cristiano y, cuando su madre murió en 1557, logró enterrarla en la Sede de Goa.

García de Orta fue sin duda un amigo de Camões, quien escribió la poesía insertada en el Coloquios, el primero en ser publicado en un libro. Los Coloquios están fechados el 10 de abril de 1563 y fueron impresos por João de Endem, un alemán que fue tipógrafo en Goa desde 1561 hasta 1573. El tipógrafo maestro estuvo ausente y el compositor del texto era un trabajador inexperto, de ahí los errores tipográficos y los errores que abundan en el trabajo. Ciertas copias llegaron sin duda a Portugal, entre las cuales la que cayó en manos de Charles de l'Ecluse (Carolus Clusius), quien fue el gran promotor de García de Orta, por

haberlo resumido y traducido al latín. Pero en la India, todos desaparecieron, probablemente en la fogata de los inquisidores.

El 28 de octubre de 1568, Catarina de Orta fue arrestada por la Inquisición. A través del proceso (nºs 1282/3-Lisboa), nos enteramos de que García de Orta había muerto meses antes y debía haber tenido un funeral católico, aunque con algunos elementos del ritual judío. En el momento de su muerte, García de Orta parecía más viejo de lo que realmente era, posiblemente debido a la sífilis que padecía y que había pegado a su esposa.

Catarina de Orta confesó sus convicciones judías, denunció a sus familiares, incluido su hermano, fue condenada a muerte en la hoguera y fue quemada el 25 de octubre de 1569. El Santo Oficio aún no estaba satisfecho: también era necesario juzgar y castigar a los muertos. Sería difícil para el inquisidor jefe Aleixo Dias Falcão hacerlo, después de haber aprobado su Coloquios. Pero dejó el servicio en 1572 y fue reemplazado por Bartolomeu da Fonseca. Presidió el auto-da-fe del 4 de diciembre de 1580, en relación con el cual se declaró: "García muere un nuevo residente portugués fallecido que estaba en esta ciudad por un judío que entregó sus huesos a la justicia secular. Relajado".

Sus huesos fueron desenterrados y quemados en la hoguera. Las cenizas fueron arrojadas al agua. Las copias de su libro también fueron quemadas.